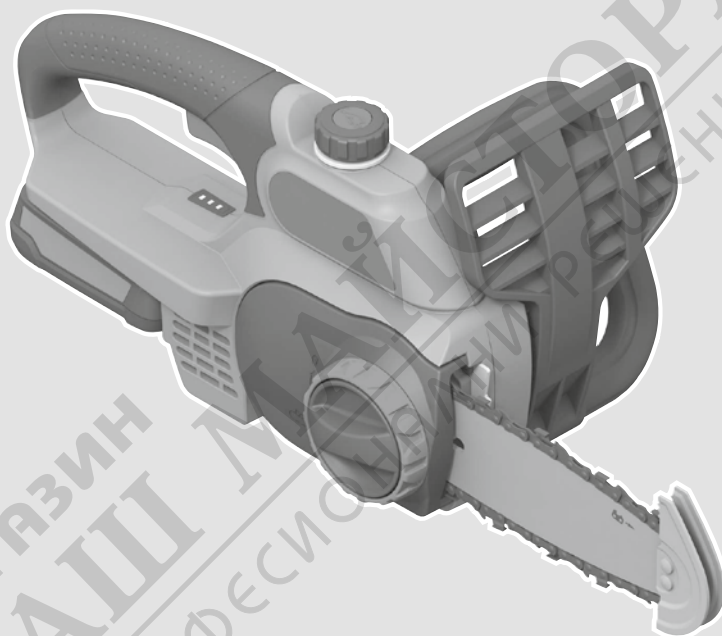




UniversalChain 18



de	Originalbetriebsanleitung	ru	Оригинальное руководство по эксплуатации	lt	Originali instrukcija
en	Original instructions	uk	Оригінальна інструкція з експлуатації	ar	دليل التشغيل الأصلي
fr	Notice originale	kk	Пайдалану нұсқаулығының түпнұсқасы	fa	دفترچه راهنمای اصلی
es	Manual original	ro	Instrucțiuni originale		
pt	Manual original	bg	Оригинална инструкция		
it	Istruzioni originali	mk	Оригинално упатство за работа		
nl	Oorspronkelijke gebruiksaanwijzing	sr	Originalno uputstvo za rad		
da	Original brugsanvisning	sl	Izvirna navodila		
sv	Bruksanvisning i original	hr	Originalne upute za rad		
no	Original driftsinstruks	et	Algupärane kasutusjuhend		
fi	Alkuperäiset ohjeet	lv	Instrukcijas oriģinālvalodā		
el	Πρωτότυπο οδηγιών χρήσης				
tr	Orijinal işletme talimatı				
pl	Instrukcja oryginalna				
cs	Původní návod k používání				
sk	Pôvodný návod na použitie				
hu	Eredeti használati utasítás				



Asigurați-vă că au fost îndepărtate rumegușul și murdăria și că acestea nu pot bloca conductele și sistemul de lubrifiere cu ulei.

În cazul în care ferăstrăul cu lanț urmează a fi depozitat o perioadă mai îndelungată, curățați lanțul de ferăstrău (12) și lama (11).

Depozitați ferăstrul cu lanț întotdeauna cu apăraoarea de lanț (9) la loc sigur, uscat, inaccesibil copiilor.

Nu așezați alte obiecte deasupra ferăstrăului cu lanț.

Aveți grijă să așezați întotdeauna orizontal ferăstrăul de tăiat crengi, cu dopul rezervorului de ulei (4) îndreptat în sus.

În cazul depozitării ferăstrăului în ambalajul său de vânzare, rezervorul trebuie golit complet de ulei.

Nu aduceți niciun fel de modificări sculei electrice.

Modificările nepermise pot afecta siguranța de utilizare a sculei dumneavoastră electrice și crește nivelulul zgomotelor și vibrațiilor produse de aceasta.

Accesorii

Lanț de ferăstrău

UniversalChain 18

F 016 800 489

Alte accesorii

Ulei special pentru lanț, 1 litru

2 607 000 181

Serviciu de asistență tehnică post-vânzări și consultanță clienți

Serviciul nostru de asistență tehnică răspunde întrebărilor tale atât în ceea ce privește întreținerea și repararea produsului tău, cât și referitor la piesele de schimb. Pentru desenele descompuse și informații privind piesele de schimb, poți de asemenea să accesezi:

www.bosch-pt.com

Echipa de consultanță Bosch îți stă cu plăcere la dispoziție pentru a te ajuta în chestiuni legate de produsele noastre și accesoriile acestora.

În caz de reclamații și comenzi de piese de schimb, te rugăm să specifici neapărat numărul de identificare compus din 10 cifre, indicat pe plăcuța cu date tehnice a produsului.

România

Robert Bosch SRL

PT/MKV1-EA

Service scule electrice

Strada Horia Măcelariu Nr. 30-34, sector 1

013937 București

Tel.: +40 21 405 7541

Fax: +40 21 233 1313

E-Mail: BoschServiceCenter@ro.bosch.com

www.bosch-pt.ro

Mai multe adrese ale unităților de service sunt disponibile la:

www.bosch-pt.com/serviceaddresses

Transport

Acumulatorii Li-Ion integrați respectă cerințele legislației privind transportul mărfurilor periculoase. Acumulatorii pot fi transportați rutier fără restricții de către utilizator.

În cazul transportului de către terți (de exemplu: transport aerian sau prin firmă de expediții) trebuie respectate cerințe speciale privind ambalarea și marcarea. În această situație, la pregătirea expedierii trebuie consultat un expert în transportul mărfurilor periculoase.

Expediați acumulatorii numai în cazul în care carcasa acestora este intactă. Acoperiți cu bandă de lipit contactele deschise și ambalați astfel acumulatorul încât să nu se poată deplasa în interiorul ambalajului. Vă rugăm să respectați eventualele norme naționale suplimentare.

Eliminare



Produsele, acumulatorii, accesoriile și ambalajele trebuie direcționate către o stație de reciclare ecologică.



Nu aruncați produsele și acumulatorii/bateriile în gunoiul menajer!

Numai pentru țările UE:

Conform Directivei Europene 2012/19/UE produsele scoase din uz și, conform Directivei Europene 2006/66/CE, acumulatorii/bateriile defecte sau consumate trebuie colectate separat și direcționate către o stație de reciclare ecologică.

Acumulatori/baterii:

Li-Ion:

Vă rugăm să respectați indicațiile de la paragraful Transport (vezi „Transport”, Pagina 286).

Български

Указания за безопасна работа

Пояснения на графичните символи



Прочетете ръководството за експлоатация.



Не ползвайте при дъжд.



ВНИМАНИЕ: Дръжте околни лица на безопасно разстояние.



Дръжте верижния трион винаги здраво с двете ръце.



Внимавайте за евентуален откат на верижния трион и избягвайте да допирате върха на меча до разрязвания обект.



Работете с предпазни очила и каска.



Работете с обувки със стабилен грайфер.



Работете с предпазни ръкавици.



Изваждайте акумулаторната батерия преди да извършвате настройки по електроинструмента, преди да го пренасяте, почиствате или когато го оставяте без надзор дори и за кратко.

Общи указания за безопасност за електроинструменти

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ Прочетете всички предупреждения, указания, запознайте се с фигурите и техническите характеристики, приложени към електроинструмента. Пропуски при спазването на указанията по-долу могат да предизвикат токов удар и/или тежки травми.

Съхранявайте тези указания на сигурно място.

Използваният по-долу термин "електроинструмент" се отнася до захранвани от електрическата мрежа електроинструменти (със захранващ кабел) и до захранвани от акумулаторна батерия електроинструменти (без захранващ кабел).

Безопасност на работното място

- ▶ **Пазете работното си място чисто и добре осветено.** Разхвърляните или тъмни работни места са предпоставка за инциденти.
- ▶ **Не работете с електроинструмента в среда с повишена опасност от възникване на експлозия, в близост до леснозапалими течности, газове или прахообразни материали.** По време на работа в електроинструментите се отделят искри, които могат да възпламенят прахообразни материали или пари.
- ▶ **Дръжте деца и странични лица на безопасно разстояние, докато работите с електроинструмента.** Ако вниманието Ви бъде отклонено, може да загубите контрола над електроинструмента.

Безопасност при работа с електрически ток

- ▶ **Щепселът на електроинструмента трябва да е подходящ за ползвания контакт. В никакъв случай не се допуска изменение на конструкцията на щепсела.** Когато работите със занулени електроуреди, не използвайте адаптери за щепсела. Ползването на оригинални щепсели и контакти намалява риска от възникване на токов удар.
- ▶ **Избягвайте допира на тялото Ви до заземени тела, напр. тръби, отоплителни уреди, печки и хладилни-**

ци. Когато тялото Ви е заземено, рискът от възникване на токов удар е по-голям.

- ▶ **Предпазвайте електроинструмента си от дъжд и влага.** Проникването на вода в електроинструмента повишава опасността от токов удар.
- ▶ **Не използвайте захранващия кабел за цели, за които той не е предвиден. Никога не използвайте захранващия кабел за пренасяне, теглене или откачване на електроинструмента. Предпазвайте кабела от нагряване, омасляване, допир до остри ръбове или до подвижни звена на машини.** Повредени или усукани кабели увеличават риска от възникване на токов удар.
- ▶ **Когато работите с електроинструмент навън, използвайте само удължителни кабели, подходящи за работа на открито.** Използването на удължител, предназначен за работа на открито, намалява риска от възникване на токов удар.
- ▶ **Ако се налага използването на електроинструмента във влажна среда, използвайте предпазен прекъсвач за утечни токове.** Използването на предпазен прекъсвач за утечни токове намалява опасността от възникване на токов удар.

Безопасен начин на работа

- ▶ **Бъдете концентрирани, следете внимателно действията си и постъпвайте предпазливо и разумно. Не използвайте електроинструмента, когато сте уморени или под влиянието на наркотични вещества, алкохол или упойващи лекарства.** Един миг разсеяност при работа с електроинструмент може да има за последиствие изключително тежки наранявания.
- ▶ **Работете с предпазващо работно облекло. Винаги носете предпазни очила.** Носенето на подходящи за ползвания електроинструмент и извършваната дейност лични предпазни средства, като дихателна маска, здрави плътнотатворени обувки със стабилен грайфер, защитна каска или шумозаглушители (антифони), намалява риска от възникване на трудова злополука.
- ▶ **Избягвайте опасността от включване на електроинструмента по невнимание. Преди да включите щепсела в контакта или да поставите батерията, както и при пренасяне на електроинструмента, се уверявайте, че пусковият прекъсвач е позиция "изключено".** Носенето на електроинструменти с пръст върху пусковия прекъсвач или подаването на захранващо напрежение, докато пусковият прекъсвач е включен, увеличава опасността от трудови злополуки.
- ▶ **Преди да включите електроинструмента, се уверявайте, че сте отстранили от него всички помощни инструменти и гаечни ключове.** Помощен инструмент, забравен на въртящо се звено, може да причини травми.
- ▶ **Избягвайте неестествените положения на тялото. Работете в стабилно положение на тялото и във всеки момент поддържайте равновесие.** Така ще може-

те да контролирате електроинструмента по-добре и по-безопасно, ако възникне неочаквана ситуация.

- ▶ **Работете с подходящо облекло. Не работете с широки дрехи или украшения. Дръжте косата и дрехите си на безопасно разстояние от движещи се звена.** Широките дрехи, украшенията, дългите коси могат да бъдат захванати и увлечени от въртящи се звена.
- ▶ **Ако е възможно използването на външна аспирационна система, се уверявайте, че тя е включена и функционира изправно.** Използването на аспирационна система намалява рисковете, дължащи се на отделящи се при работа прахове.
- ▶ **Доброто познаване на електроинструмента вследствие на честа работа с него не е повод за намаляване на вниманието и пренебрегване на мерките за безопасност.** Едно невнимателно действие може да предизвика тежки наранявания само за части от секундата.

Грижливо отношение към електроинструментите

- ▶ **Не претоварвайте електроинструмента. Използвайте електроинструментите само съобразно тяхното предназначение.** Ще работите по-добре и по-безопасно, когато използвате подходящия електроинструмент в зададения от производителя диапазон на натоварване.
- ▶ **Не използвайте електроинструмент, чиито пусков прекъсвач е повреден.** Електроинструмент, който не може да бъде изключван и включван по предвидения от производителя начин, е опасен и трябва да бъде ремонтиран.
- ▶ **Преди да извършвате каквито и да е дейности по електроинструмента, напр. настройване, смяна на работен инструмент, както и когато го прибирате, изключвайте щепсела от контакта, респ. изваждайте батерията, ако е възможно.** Тази мярка премахва опасността от задействане на електроинструмента по невнимание.
- ▶ **Съхранявайте електроинструментите на места, където не могат да бъдат достигнати от деца. Не допускайте те да бъдат използвани от лица, които не са запознати с начина на работа с тях и не са прочели тези инструкции.** Когато са в ръцете на неопитни потребители, електроинструментите могат да бъдат изключително опасни.
- ▶ **Поддържайте добре електроинструментите си и аксесоарите им. Проверявайте дали подвижните звена функционират безукорно, дали не заклинват, дали има счупени или повредени детайли, които нарушават или изменят функциите на електроинструмента. Преди да използвате електроинструмента, се погрижете повредените детайли да бъдат ремонтирани.** Много от трудовите злополуки се дължат на недобре поддържани електроинструменти и уреди.
- ▶ **Поддържайте режещите инструменти винаги добре заточени и чисти.** Добре поддържаните режещи инст-

рументи с остри ръбове оказват по-малко съпротивление и се водят по-леко.

- ▶ **Използвайте електроинструментите, допълнителните приспособления, работните инструменти и т. н., съобразно инструкциите на производителя. При това се съобразявайте и с конкретните работни условия и операции, които трябва да изпълните.** Използването на електроинструменти за различни от предвидените от производителя приложения повишава опасността от възникване на трудови злополуки.
- ▶ **Поддържайте дръжките и ръкохватките сухи, чисти и неомаслени.** Хлъзгавите дръжки и ръкохватки не позволяват безопасната работа и доброто контролиране на електроинструмента при възникване на неочаквана ситуация.

Грижливо отношение към акумулаторни електроинструменти

- ▶ **За зареждането на акумулаторните батерии използвайте само зарядните устройства, препоръчвани от производителя.** Когато използвате зарядни устройства за зареждане на неподходящи акумулаторни батерии, съществува опасност от възникване на пожар.
- ▶ **За захранване на електроинструментите използвайте само предвидените за съответния модел акумулаторни батерии.** Използването на различни акумулаторни батерии може да предизвика трудова злополука и/или пожар.
- ▶ **Предпазвайте неизползваните акумулаторни батерии от контакт с големи или малки метални предмети, напр. кламери, монети, ключове, пирони, винтове и др.п., тъй като те могат да предизвикат късо съединение.** Последствията от късото съединение могат да бъдат изгаряния или пожар.
- ▶ **При неправилно използване от акумулаторна батерия от нея може да изтече електролит. Избягвайте контакта с него. Ако въпреки това на кожата Ви попадне електролит, изплакнете мястото обилно с вода. Ако електролит попадне в очите Ви, след незабавно обилно изплакване потърсете помощ от лекар.** Електролитът може да предизвика изгаряния на кожата.
- ▶ **Не използвайте акумулаторна батерия или електроинструмент, които са повредени или с изменена конструкция.** Повредени или изменени акумулаторни батерии могат да се възпламенят, експлодират или да предизвикат наранявания.
- ▶ **Не излагайте акумулаторната батерия на високи температури или огън.** Излагането на огън или температури над 130 °C могат да предизвикат експлозии.
- ▶ **Спазвайте всички указания за зареждане на акумулаторната батерия; не я зареждайте, ако температурата ѝ е извън диапазона, посочен в инструкциите.** Неправилното зареждане или зареждането при температури извън допустимия диапазон могат да увредят батерията и увеличават опасността от пожар.

Поддържане

- ▶ **Допускайте ремонтът на електроинструментите Ви да се извършва само от квалифицирани специалисти и само с използването на оригинални резервни части.** По този начин се гарантира съхраняване на безопасността на електроинструмента.
- ▶ **Никога не ремонтирайте повредени акумулаторни батерии.** Ремонтът на акумулаторни батерии трябва да се извършва само от производителя или от оторизиран сервис.

Общи указания за безопасна работа с верижни триони

- ▶ **Когато верижният трион работи, дръжте всички части на тялото си на безопасно разстояние от него. Преди да включите верижния трион, се уверете, че веригата не допира нищо.** Един миг невнимание при работа с верижен трион може да предизвика захващане и увличане от веригата на части на дрехите или части на тялото Ви.
- ▶ **Дръжте верижния трион винаги с дясната ръка за задната ръкохватка и с лявата ръка за предната ръкохватка.** Захващането на верижния трион обратно увеличава опасността от наранявания и не се допуска.
- ▶ **Допирайте верижния трион само до електроизолираните ръкохватки, тъй като режещата верига може да попадне на скрити проводници.** При контакт на режещата верига с проводници под напрежение то може да се предаде по металните части и това да предизвика токов удар.
- ▶ **Работете с предпазни очила. Препоръчва се ползването на предпазни средства за уши, главата, ръцете, краката и ходилата.** Подходящо предпазно облекло намалява опасността от наранявания от отхвърчащи парченца и неволно докосване на веригата.
- ▶ **Не работете с верижния трион, докато сте на дърво, на стълба, от покрив или върху нестабилна подпора.** Работата с верижния трион в такива условия може да предизвика тежки наранявания.
- ▶ **Внимавайте постоянно да сте в стабилно положение и работете с верижния трион само стъпили върху твърда, сигурна и равна основа.** Хлъзгаща се или нестабилна основа, каквато представляват напр. стълбите, може да предизвика загуба на равновесие или загуба на контрол над верижния трион.
- ▶ **Когато режете клон, намиращ се под напрежение, имайте предвид, че ще отскочи.** Когато напрежението в дървесните влакна се освободи, при отскачането си клонът може да Ви удари или да предизвика загуба на контрол над верижния трион.
- ▶ **Бъдете особено внимателни при рязане на храсти, лески и млади дървета.** Тънките им стебла могат да бъдат увлечени от веригата и да Ви ударят или да ви извадят от равновесие.
- ▶ **Пренасяйте верижния трион само когато е изключен, като държите веригата от обратната на тялото**

Ви страна. При транспортиране или прибиране на верижния трион за съхраняване винаги поставяйте предпазния капак. Внимателното боравене с верижния трион намалява вероятността за допиране по невнимание до движещата се верига.

- ▶ **Спазвайте указанията за мазане, обтягане на веригата и смяна на меча и на веригата.** Неправилно обтегната или недобре смазана верига може или да се скъса, или да увеличи риска от възникване на откат.
- ▶ **Разрязвайте само дървесина. Не използвайте верижния трион за дейности, за които той не е предназначен. Напр.: Не използвайте верижния трион за рязане на пластмаса, леки строителни материали или детайли, които не са от дърво.** Използването на верижния трион за дейности, за които не е предназначен, може да предизвика възникването на опасни ситуации.
- ▶ **Верижният трион не е предназначен за събаряне на дървета.** Използването на верижния трион за дейности, за които не е предназначен, може да доведе до тежки травми за работещия с триона или намиращи се наблизо лица.
- ▶ **Когато отстранявате натрупали се замърсявания, приберете за съхраняване или правите техническо обслужване на веригата, спазвайте стриктно всички указания. Уверявайте се, че пусковият прекъсвач в позиция "Изключено" и че акумулаторната батерия е извадена.** Неволно задвижване на веригата при отстраняване на замърсявания или при техническо обслужване може да предизвика тежки наранявания.
- ▶ **Причини за възникването и начин на предотвратяване на откат:**
Откат може да възникне, ако върхът на меча допре до твърд предмет или ако разрязаното дърво се наклони и верижният трион се заклини в среза.
Допир на върха на меча до твърд предмет може в някои случаи да предизвика неочаквана реакция, насочена назад, при която мечът отскача нагоре и по посока на работещия с верижния трион.
Заклинването на верижния трион в горния ръб на водещата шина може да ускори рязко шината по посока на работещия с триона.
Всяка от тези реакции може да доведе до това да загубите контрол над верижния трион и да се нараните, възможно и тежко. Не разчитайте единствено на предпазните съоръжения на верижния трион. Имате задължението да предприемате различни мерки, за да работите без злополуки и наранявания, докато ползвате верижния трион.
Откатът възниква като следствие от неправилно или погрешно ползване на електроинструмента. Той може да бъде предотвратен с подходящи предпазни мерки, както е описано по-долу:
- ▶ **Дръжте верижния трион винаги здраво с двете ръце, като палците и другите пръсти обхващат плътно дръжките на ръкохватките. Заемайте стойка, при която тялото и ръцете Ви да могат да противодейст-**

ват на евентуално възникнал откат. Когато предварително бъдат взети подходящи предпазни мерки, работещият с верижния трион може да овладее възникващите при откат сили. При никакви обстоятелства не пускайте верижния трион.

- ▶ **Избягвайте неестествено положение на тялото и не режете над нивото на раменете си.** По този начин се избягва неволно докосване до върха на меча и верижния трион може да бъде контролиран по-добре при възникване на неочаквани ситуации.
- ▶ **Винаги използвайте само предписани от производителя резервни шини и вериги.** Използването на неподходящи резервни шини и вериги може да предизвика скъсване на веригата по време на работа или откат.
- ▶ **Спазвайте указанията на производителя за заточване и поддържане на веригата.** Твърде ниски дълбочинни ограничители увеличават опасността от възникване на откат.

Допълнителни указания за безопасна работа

- ▶ Препоръчва се преди първоначално включване потребителят да бъде запознат с практиката на ползване на верижния трион и на предпазните съоръжения от опитен квалифициран специалист. Като първо практическо упражнение би трябвало да се изпълни рязане на дървени трупи на стенд.
- ▶ Този градински електроинструмент не е подходящ за ползване от лица (включително деца) с ограничени психически, сензорни или душевни възможности или от лица, нямащи съответните познания и опит, освен ако не бъдат надзирани от лице, отговарящо за безопасността им, или ако не са получили указания, как да ползват електроинструмента. Деца трябва да бъдат под постоянен надзор, за да се предотврати опасността да играят с градинския електроинструмент.
- ▶ **Не се допуска деца и младежи да работят с верижния трион, изключение се допуска само при обучение на лица над 16 години и при непрекъснат пряк надзор.** Същото се отнася и до лица, които не са запознати или не познават достатъчно добре начина на работа с верижния трион. Ръководството за експлоатация трябва да бъде достъпно винаги. Не се допуска с верижния трион да работят лица, които са преуморени или в недобро физическо състояние.
- ▶ **По време на работа дръжте електроинструмента здраво с двете ръце и заемайте стабилно положение на тялото.** С двете ръце електроинструментът се води по-сигурно.
- ▶ **Предварително се уверявайте, че всички предпазни съоръжения и ръкохватки са монтирани правилно и здраво.** Никога не се опитвайте да включите и да използвате не напълно сглобен електроинструмент или електроинструмент с недопустими изменения на конструкцията си.

- ▶ **Преди да оставите електроинструмента, изчакайте движението на подвижните части да спре напълно.** В противен случай използваният работен инструмент може да допре друг предмет и да предизвика неконтролирано преместване на електроинструмента.
- ▶ Ползвайте електроинструмента само с добре заточена и обтегната верига. Ползването на електроинструмента с неправилно заточена и/или неправилно обтегната верига може да предизвика скъсване на веригата, откат на електроинструмента и тежки травми.
- ▶ Внимавайте веригата да е в правилната позиция. Неправилно поставена верига може да предизвика скъсване на веригата, откат на електроинструмента и/или тежки травми.

Указания за оптимална работа с акумулаторната батерия

- ▶ **Преди да поставите акумулаторната батерия, се уверявайте, че той е изключен.** Поставянето на акумулаторна батерия в градински електроинструмент, който е включен, може да предизвика злополуки.
- ▶ **Използвайте само акумулаторни батерии на Бош, предвидени за този модел градински електроинструмент.** Използването на други акумулаторни батерии може да предизвика пожари и наранявания.
- ▶ **Не отваряйте акумулаторната батерия.** Съществува опасност от възникване на късо съединение.



Предпазвайте акумулаторните батерии от прегряване, напр. също и от продължително въздействие на пряка слънчева светлина, от огън, вода и овлажняване. Съществува опасност от експлозия.

- ▶ **Дръжте неизползвани акумулаторни батерии надалеч от метални кламери, монети, ключове, пирони, винтове и други малки метални предмети, които могат да предизвикат късо съединение между контактите.** Късо съединение между контактите може да предизвика изгаряния или пожар.
- ▶ **При повреда или неправилно използване на акумулаторните батерии от тях могат да се отделят пари.** Проветрете помещението, а при оплаквания потърсете лекар. Парите могат да предизвикат възпаление на дихателните пътища.
- ▶ **Използвайте акумулаторната батерия само в продукти на производителя.** Само така тя е предпазена от опасно за нея претоварване.
- ▶ **Акумулаторната батерия може да бъде повредена от остри предмети, напр. пирони или отвертки, или от силни удари.** Може да бъде предизвикано вътрешно късо съединение и акумулаторната батерия може да се запали, да запуши, да експлодира или да се прегрее.
- ▶ **Внимавайте да не предизвикате късо съединение между клемите на акумулаторната батерия.** Съществува опасност от експлозия.

- ▶ Предпазвайте акумулаторната батерия от влажност и вода.
- ▶ Съхранявайте градинския електроинструмент само в температурния диапазон от -20°C до 50°C . Напр. не оставяйте градинския електроинструмент през лятото в кола.
- ▶ Периодично почиствайте вентилационните отвори на акумулаторната батерия с мека чиста и суха четка.

Указания за безопасна работа със зарядни устройства



Прочетете всички упътвания и указания за безопасна работа с машината. Неспазването на указанията за безопасна работа и на упътванията може да предизвика токов удар, пожар и/или тежки травми.

Съхранявайте всички указания за безопасна работа и упътвания за ползване в бъдеще.

Използвайте зарядното устройство само ако разбирате добре и можете да управлявате всичките му функции или сте получили нужните указания за това.

- ▶ **Не допускайте това зарядно устройство да бъде ползвано от деца, лица с ограничени физически, сензорни или душевни способности или лица с недостатъчни познания и опит и/или лица, които не са запознати с тези указания.** Възможно е национални нормативни документи да ограничават възрастта на работещия с градинския електроинструмент.
- ▶ **Наблюдавайте деца.** Така се гарантира, че децата няма да играят със зарядното устройство.
- ▶ Зареждайте само литиево-йонни акумулаторни батерии на Бош с капацитет **1,5 Ah** (от **5** акумулаторни клетки). Номиналното напрежение на акумулаторната батерия трябва да съответства на зарядното напрежение на зарядното устройство. Не се опитвайте да зареждате обикновени (неакумулаторни) ба-

тери. При зареждане на други акумулаторни батерии съществува опасност от пожар и/или експлозия.





Предпазвайте зарядното устройство от дъжд и овлажняване. Проникването на вода в зарядното устройство увеличава опасността от токов удар.

- ▶ **Поддържайте зарядното устройство чисто.** Съществува опасност от токов удар вследствие на замърсяване.
- ▶ **Винаги преди ползване проверявайте зарядното устройство, кабела и щепсела.** Ако установите повреда, не ползвайте зарядното устройство. Не се опитвайте сами да отворите зарядното устройство; допускате ремонти да бъдат извършвани само от квалифицирани техници и само с използване на оригинални резервни части. Повредени зарядни устройства, кабели и щепсели увеличават опасността от токов удар.
- ▶ **Не оставяйте зарядното устройство да работи върху леснозапалима повърхност (напр. хартия, плат и т.н.), респ. в леснозапалима среда.** Поради нагряването на зарядното устройство по време на работа съществува опасност от пожар.
- ▶ **Не покривайте вентилационните отвори на зарядното устройство.** В противен случай зарядното устройство може да прегрее и да престане да функционира нормално.
- ▶ За по-голяма електрическа сигурност се препоръчва да бъде включен дефектнотоков прекъсвач с макс. ток на задействане 30 mA. Винаги преди започване на работа проверявайте дефектнотоковия прекъсвач.

Символи

Символите по-долу са важни при четенето и за разбирането на ръководството за експлоатация. Моля, запомнете символите и тяхното значение. Правилното интерпретиране на символите ще Ви помогне да използвате Вашия продукт по-добре и по-сигурно.

Символ	Значение
	Внимателно преглеждайте за диви и домашни животни зоната, в която градинският електроинструмент ще бъде ползван. По време на работа на машината диви и домашни животни могат да бъдат наранени. Проверявайте грижливо работната зона и отстранявайте камъни, пънове, телове, кости и други чужди тела.
	Посока на движение

Символ	Значение
	Посока на реакцията
	Маса
	Включване
	Изключване
	Допустимо действие
	Забранено действие
СЛЪСКИ	Отчетливо прещракване
	Допълнителни приспособления/резервни части

Описание на продукта и дейността



Прочетете всички упътвания и указания за безопасна работа с машината. Неспазването на указанията за безопасна работа и на упътванията може да предизвика токов удар, пожар и/или тежки травми.

Моля, разгледайте фигурите в края на ръководството за експлоатация.

Предназначение на електроинструмента

Електроинструментът служи за рязане на дървета и пълнове на нивото на земята. Може да се използва за рязане по или напречно на дървесните влакна.

Този електроинструмент не е подходящ за разрязване на минерални материали.

Този електроинструмент не е предназначен за събиране на дървета.

Окомплектовка

Внимателно извадете електроинструмента от опаковката и проверете дали окомплектовката му е пълна:

- Верижен трион
- Капачка
- Верига
- Меч
- Предпазител за веригата

Технически данни

Акумулаторен верижен трион		UniversalChain 18
Каталожен номер		3 600 HB8 0..
Скорост на веригата на празен ход	m/s	4,5
Дължина на меча	mm	200
Капацитет на рязане	mm	135

- Машинно масло за смазване на веригата
- Ръководство за експлоатация

Акумулаторната батерия и зарядното устройство са включени в окомплектовката при определени изпълнения на електроинструмента.

Ако има липсващи или повредени елементи, моля, обърнете се към Вашия търговец.

Изобразени елементи

Номерирането на елементите на електроинструмента се отнася до изображенията на страниците с фигурите.

- (1) Задна ръкохватка (изолирана повърхност за захващане)
- (2) Бутон за включване и изключване
- (3) Блокировка на пусковия прекъсвач
- (4) Капачка на резервоара за масло
- (5) Предна ръкохватка (изолирана повърхност за захващане)
- (6) Предпазен екран
- (7) Прозорче за следене нивото на маслото
- (8) Зъбчата опора
- (9) Предпазител за веригата
- (10) Предпазен водач
- (11) Меч
- (12) Верига
- (13) Пръстен за обтягане на веригата (червен)
- (14) Ръкохватка за застопоряване
- (15) Капак на веригата
- (16) Светлинен индикатор за състоянието на акумулаторната батерия
- (17) Акумулаторна батерия
- (18) Освобождаващ бутон за акумулаторната батерия^{a)}
- (19) Застопоряваща шпилка
- (20) Верижно колело
- (21) Дюза за омасляване
- (22) Уплътнител за маслото

a) в зависимост от държавата, в която се доставя

Изобразените на фигурите и описаните допълнителни приспособления не са включени в стандартната окомплектовка на уреда. Изчерпателен списък на допълнителните приспособления можете да намерите съответно в каталога ни за допълнителни приспособления.

Акумулаторен верижен трион		UniversalChain 18
Обтягане на веригата без използване на помощни инструменти (SDS)		●
KickBack Control		-
Спирачка при откат ^{A)}		●
Тип верига		3/8"-90PX
Дебелина на задвижващите звена	mm	1,1 (0,043")
Обем на резервоара за масло	ml	80
Автоматично мазане на веригата		●
Маса съгласно ЕРТА-Procedure 01:2014 ^{B)}	kg	3,0
Сериен номер		вижте табелката на машината
Препоръчителна температура на околната среда при зареждане	°C	0... +35
Разрешена температура на околната среда при работа ^{C)} и при складиране	°C	-20... +50
Акумулаторна батерия		PBA 18V...W- 1,5 Ah, 2,0 Ah, 2,5 Ah, 3,0 Ah, 4,0 Ah, 6,0 Ah

A) Електронна спирачка на движението по инерция

B) в зависимост от използваната акумулаторна батерия

C) ограничена мощност при температури <0 °C

Зарядно устройство		AL 1810 CV	AL 18V-20 CV	AL 1830 CV
Заряден ток	A	1,0	2,0	3,0
Време за зареждане (при напълно разредена акумулаторна батерия)				
- Акумулаторна батерия 1,5 Ah	min	94	49	33
- Акумулаторна батерия 2,0 Ah	min	124	64	45
- Акумулаторна батерия 2,5 Ah	min	154	79	60
- Акумулаторна батерия 3,0 Ah	min	185	94	72
- Акумулаторна батерия 4,0 Ah	min	244	124	95
- Акумулаторна батерия 6,0 Ah	min	364	184	130
Маса съгласно ЕРТА-Procedure 01:2014	kg	0,17	0,21	0,40
Клас на защита		□ / II	□ / II	□ / II

Данните важат за номинално напрежение [U] от 230 V. При отклоняващи се напрежение и при специфични за отделни изпълнения тези данни могат да варират.

Информация за излъчван шум и вибрации

		UniversalChain 18
Стойностите за излъчвания шум са определени съгласно EN 62841-4-1.		
Оцененото равнище A на генерирания от електроинструмента шум обикновено е:		
- Налягане на звука	dB(A)	74,5
- Неопределеност на звуковото налягане	dB	3
- Звукова мощност	dB(A)	94,7

– Неопределеност на звуковата мощност	dB	1,6
---------------------------------------	----	-----

Работете с шумозаглушители (антифони)!

Пълната стойност на вибрациите a_h (векторната сума по трите направления) и неопределеността K са определени съгласно **EN 62841-4-1**.

– Стойност на генерираните вибрации a_n	m/s^2	3,0
– Неопределеност K	m/s^2	1,5

Посочената стойност / посочените стойности за генерираните вибрации и посочената стойност / посочените стойности за излъчвания шум са измерени по стандартизиран метод за изпитване и могат да служат за сравняване на един електроинструмент с друг.

Посочената стойност / посочените стойности за генерираните вибрации и посочената стойност / посочените стойности за излъчвания шум могат да служат за предварителна оценка на натоварването.

При ползване в реални условия генерираните вибрации и излъчвания шум могат да се различават от посочените стойности в зависимост от начина на ползване на електроинструмента, особено от вида на обработвания материал; и – за необходимостта да бъдат предписани мерки за безопасност и предпазване на работещия с електроинструмента, които се основават на преценка на натоварването от вибрации в реалните работни условия (в такъв случай трябва да се отчитат всички етапи на работния цикъл, например периодите, в които електроинструментът е изключен, и такива, в които той работи, но на празен ход).

Монтаж

За Вашата сигурност

- ▶ **Внимание! Преди почистване и техническо обслужване на електроинструмента го изключете и извадете акумулаторната батерия.**
- ▶ **Внимание! Не докосвайте движещата се верига.**
- ▶ **В никакъв случай не работете с верижния трион в близост до хора, деца или животни, както и ако сте употребили алкохол, наркотични или упойващи вещества или медикаменти.**

Поставяне/изваждане на акумулаторната батерия (вижте фигура С)

Упътване: Ако се използват неподходящи акумулаторни батерии, това може да предизвика неправилно функциониране или повреждане на машината.

Поставете заредената акумулаторна батерия **(17)**. Уверете се, че акумулаторната батерия е влязла добре.

За изваждане на акумулаторната батерия **(17)** от машината натиснете бутона за освобождаване на акумулаторната батерия **(18)** и я издърпайте.

Зареждане на акумулаторната батерия

- ▶ **Внимавайте за захранващото напрежение! Напрежението на захранващата мрежа трябва да съответства на данните, написани на табелката на зарядното устройство. Зарядни устройства, обозначени с 230 V, могат да бъдат захранвани и с 220 V.**

Акумулаторната батерия има температурен контрол, който позволява зареждането само в диапазона между 0 °C и 35 °C. Така се увеличава дълготрайността ѝ.

Упътване: Акумулаторната батерия се доставя частично заредена. За да се достигне пълния капацитет на акумулаторната батерия, преди първото ползване на електроинструмента заредете акумулаторната батерия докрай в зарядното устройство.

Литиево-йонната акумулаторна батерия може да бъде зареждана във всеки момент, без това да намалява дълготрайността ѝ. Прекъсване на зареждането не ѝ вреди.

Литиево-йонната батерия се предпазва от дълбоко зареждане от системата „Electronic Cell Protection (ECP)“. При изтощена акумулаторна батерия електроинструментът се изключва с помощта на предпазен прекъсвач: Градинският електроинструмент спира и не може да бъде включен.

След автоматично изключване на електроинструмента не продължавайте да натискате пусковия прекъсвач. Може да повредите акумулаторната батерия.

Спазвайте указанията за изхвърляне на акумулаторните батерии.

Зареждане

Процесът на зареждане започва веднага след като щепселът на зарядното устройство бъде включен в контакта и акумулаторната батерия **(17)** бъде поставена в зарядното устройство.

Благодарение на интелигентния процес на зареждане състоянието на акумулаторната батерия се разпознава и тя се зарежда с оптималния ток за текущите си температура и напрежение.

Така животът на акумулаторната батерия се удължава, а при съхраняване върху зарядното устройство тя е винаги напълно заредена.

Значение на светлинните индикатори (AL 1810 CV)

Мигащ светодиода на индикатора за зареждане на акумулаторната батерия



Процесът на зареждане се означава с **мигач** на индикатор за зареждане на акумулаторната батерия.

Непрекъснато светеща индикация за зареждане на акумулаторната батерия



Непрекъснатата светлина на индикацията за зареждане на акумулаторната батерия сигнализира, че акумулаторната батерия е напълно заредена или че температурата на акумулаторната батерия е извън допустимия температурен интервал на зареждане и следователно не може да се извършва зареждане. Когато температурата попадне в допустимия температурен интервал, процесът на зареждане започва.

Без вкарана акумулаторна батерия **непрекъснатата светлина** на индикацията за зареждане на акумулаторната батерия сигнализира за това, че щепселът е вкаран в контакта и зарядното устройство е готово за работа.

Значение на светлинните индикатори (AL 1830 CV)

Бързо мигащ зелен светодиода за зареждане на акумулаторната батерия



Процесът на бързо зареждане се сигнализира чрез **бързо мигане** на **зеления** светодиода на акумулаторната батерия.

Упътване: Режимът на бързо зареждане се включва само ако температурата на акумулаторната батерия е в допустимия диапазон, вижте раздела Технически данни.

Бавно мигащ зелен светодиода за зареждане на акумулаторната батерия



При степен на зареждане на акумулаторната батерия припл. 80% **зеленият** светодиода за зареждане на акумулаторната батерия **мига бавно**.

Акумулаторната батерия може да бъде извадена и ползвана веднага.

Непрекъсната светлина зелена индикация за зареждане на акумулаторната батерия



Непрекъснатото светене на **зелената** индикация за зареждане на акумулаторната батерия сигнализира за това, че акумулаторната батерия е напълно заредена.

Без вкарана акумулаторна батерия **непрекъснатото светене** на индикацията за зареждане на акумулаторната батерия сигнализира за това, че щепселът е вкаран в контакта и зарядното устройство е готово за работа.

Непрекъснато светещ червен светодиода за зареждане на акумулаторната батерия



Непрекъснатото светене на **червения** светодиода указва, че температурата на акумулаторната батерия е извън допустимия диапазон за зареждане, вижте раздел Технически данни. Когато температурата достигне допустимия интервал за зареждане, зарядното устройство се включва автоматично в режим за бързо зареждане.

Мигащ червен светодиода за зареждане на акумулаторната батерия



Мигащ червен светодиода за зареждане на акумулаторната батерия указва за наличието на друг дефект в процеса на зареждане, вижте раздел Дефекти - причини и отстраняване.

Указания за зареждане

При непрекъснато зареждане, респ. при неколкочратно последователно зареждане на акумулаторни батерии без прекъсване зарядното устройство може да се нагрее. Това е нормално и не указва за наличието на технически дефект на зарядното устройство.

Съществено съкратено време за работа след пълно зареждане показва, че акумулаторната батерия е изхабена и трябва да бъде заменена.

Спазвайте указанията за бракуване.

Монтиране и обтягане на веригата

- ▶ **Включвайте верижния трион към захранващата мрежа едва след като сте приключили монтирането му напълно.**
- ▶ **При работа с верижния трион винаги използвайте предпазни ръкавици.**

Монтиране на меча и веригата (вижте фигури A1-A4)

- ▶ **Използвайте само вериги с дебелина на звената (ширина на канала) 1,1 mm.**
 - Разопакувайте внимателно всички елементи.
 - Поставете верижния трион на равна повърхност.
 - Поставете режещата верига (**12**) в канала на меча (**11**). При това внимавайте за правилната посока на движение; за целта сравнете режещата верига със символа за посоката на движение.
 - Поставете веригата около колелото (**20**) и след това меча (**11**).
 - Уверете се, че всички детайли са в правилната си позиция, и задръжте меча с веригата в тази позиция.
 - Поставете отново капачката (**15**).
 - Затегнете леко капачката (**15**) с ръкохватката (**14**).
 - Веригата още не е обтегната. Обтягането на веригата се извършва по процедурата, описана в раздела "Обтягане на веригата".

Обтягане на веригата (вижте фигура B)

Преди започване на работа, след първите няколко среза и по време на работа на всеки 10 минути проверявайте

обтягането на веригата. Особено при нови вериги първоначално следва да се очаква интензивно разтягане.

Дълготрайността на веригата зависи основно от достатъчното мазане и правилното обтягане.

Не обтягайте веригата, когато се е нагряла силно, тъй като при охлаждането си тя се свива и притиска меча твърде силно.

- Поставете верижния трион на равна повърхност.
- За да освободите захвата на меча, завъртете ръкохватката (14) прикл. на 1–3 оборота обратно на часовниковата стрелка.
- Уверете се, че звената на веригата са легнали правилно в направляващия канал на меча (11) и на верижното колело (20).
- Завъртете пръстена за обтягане на веригата (13) по посока на часовниковата стрелка до достигане на правилния опън на веригата. Механиката на обтягащия механизъм не позволява отпускането на веригата. Ако пръстенът за обтягане на веригата (13) се върти трудно, трябва да освободите ръкохватката (14), като я завъртите още обратно на часовниковата стрелка. Допуска се ръкохватката (14) да се върти заедно с обтягащия пръстен (13), докато той бъде регулиран.
- Веригата (12) е обтегната правилно, когато може да бъде повдигната в средата на меча прикл. на 2–3 mm. Това трябва да се извършва с една ръка чрез повдигане на режещата верига и противодействие само на силата на тежестта на верижния трион.
- Ако веригата (12) е обтегната твърде силно, завъртете обтягащия пръстен (13) обратно на часовниковата стрелка.
- Когато веригата (12) е обтегната правилно, блокирайте меча (11) чрез завъртане на ръкохватката (14) по посока на часовниковата стрелка. При това не използвайте помощни инструменти.

Смазване на веригата (вижте фигура D)

Упътване: Верижният трион не се доставя с машинно масло (включено в окомплектовката), налято в резервоара за веригата. Важно е преди да започнете да го ползвате да сипете масло в резервоара. Използването на верижния трион без масло или когато нивото му е под маркировката за минимум води до повреждане на верижния трион.

Дълготрайността и производителността на веригата зависят от оптималното мазане. Затова по време на работа веригата се смазва автоматично през дюзата (21).

За запълване на резервоара:

- Поставете верижния трион на подходяща основа така, че капачката на резервоара за масло (4) да е обърната нагоре.
- Почистете с мека кърпа зоната около капачката (4) и я развийте.
- Напълнете резервоара с биологично разграждащо се верижно машинно масло на Бош, докато нивото на

маслото достигне маркировката max на прозорчето (7).

- Внимавайте в резервоара да не попаднат замърсявания. Отново навийте и затегнете капачката (4).
- Оставете верижния трион да работи прикл. 30 секунди на празен ход, за да бъде изпомпано машинно масло.

Упътване: За вентилация на резервоара за масло в капачката на резервоара има малки въздушни каналчета. За да избегнете изтичане на масло, когато не използвате верижния трион, винаги го поставяйте хоризонтално с капачката (4) нагоре.

Упътване: Използвайте само биологично бързо разлагащи се масла за веригата (съгласно RAL-UZ48), за да избегнете повреждане на верижния трион. Никога не използвайте рециклирано масло или отработило масло. При използването на масло, различно от препоръчаното, гаранцията на електроинструмента отпада.

Упътване: При ниски температури машинното масло увеличава вискозитета си, вследствие на което намалява количеството на подаваното масло.

Работа

Поставяне на акумулаторната батерия

Поставете заредената акумулаторна батерия (17). Уверете се, че акумулаторната батерия е влязла добре.

Включване и изключване

Хванете верижния трион, както е описано в раздела "Работа с верижния трион".

За **включване** на електроинструмента **първо** натиснете бутона за деблокиране (3) и **след това** натиснете и задържете пусковия прекъсвач (2).

След като електроинструментът заработи, можете да отпуснете деблокиращия бутон.

За да **изключите** електроинструмента, отпуснете пусковия прекъсвач (2).

Упътване: Поради съображения за сигурност пусковият прекъсвач (2) не може да бъде блокиран във включено положение и по време на работа трябва да бъде държан натиснат.

Работа с верижния трион

Преди рязане

Преди включване и периодически по време на рязане трябва да се извършват следните проверки:

- Верижният трион намира ли се в състояние да работи безопасно?
- Резервоарът за масло пълен ли е? Проверявайте нивото на маслото преди започване на работа и периодически по време на работа. Когато нивото на маслото достигне долния ръб на прозорчето, добавете масло. Едно запълване е достатъчно за прикл. 15 минути ра-

бота, в зависимост от паузите и интензивността на натоварване.

- Веригата добре ли е заточена и правилно ли е опъната? Проверявайте обтягането на веригата по време на работа редовно на всеки 10 минути. Особено при нови вериги следва да се очаква интензивно първоначално разтягане. Състоянието на веригата е от основно значение за производителността на рязане. Само добре заточени вериги предпазват електроинструмента от претоварване.
- Носите ли необходимите лични предпазни средства? Използвайте предпазни очила и шумозаглушители (антифони). Препоръчва се и използването на други предпазни средства за главата, ръцете, краката и стъпалата. Подходящите предпазни дрехи намаляват опасността от нараняване от отхвърчащите парченца дървесина и от неволно допир до веригата.
- При рязане на обработван дървесен материал работете с дихателна маска.
- Проверявайте дали в зоната на рязане няма захранващ кабел.

Откат на веригата

Никога не демонтирайте или не променяйте предпазния водач! Верижният трион има предпазен водач, който предотвратява откати, когато върха на меча неволно допире дърво.

Под откат се разбира внезапното отскачане на верижния трион нагоре и назад, което може да възникне при допир на върха на меча с твърд предмет или при заклиняване на веригата.

Когато възникне откат, верижният трион се държи непредсказуемо и може да предизвика тежки травми на работещия с него или намиращи се наблизо лица.

Странични срезове, коси и надлъжни срезове трябва да се изпълняват с особено внимание, тъй като при тях не може да се използва зъбчатата опора (8).

За избягване на отката:

- Дръжте верижния трион под колкото може по-остър ъгъл.
- Никога не работете с разхлабена, разтегната или силно износена верига.
- Заменете затыпената верига.
- Никога не режете над нивото на раменете си.
- Никога не режете с върха на меча.
- Дръжте верижния трион винаги здраво с двете ръце.
- Използвайте винаги режещи вериги, утвърдени от фирма Бош, с предпазващи обратния откат звена.
- Използвайте зъбчатата опора (8) като опорна точка на лост.
- Внимавайте обтягането на веригата да е правилно.

Общи указания (вижте фигури Е–G)

Дръжте непрекъснато верижния трион с двете ръце, предната ръкохватка с лявата ръка и задната ръкохватка с дясната ръка. Ръцете Ви трябва винаги да са обхванали

ръкохватките цялостно с пръстите и палеца. Никога не режете, като държите верижния трион с една ръка.

Работете с верижния трион само когато сте заели стабилно положение на тялото. Дръжте верижния трион леко вдясно от тялото си.

Преди допиране до разрязвания детайл веригата трябва да е достигнала пълната си скорост на движение на празен ход. Използвайте зъбчатата опора (8) за подпиране на верижния трион на дървото. По време на рязане я използвайте като опорна точка на лост.

При рязане на по-дебели клони или трупи поставяйте зъбчатата опора по-ниско. За целта издърпайте верижния трион назад, за да освободите зъбчатата опора и след това я поставете по-ниско. При това не изваждайте верижния трион от среза.

По време на рязане не притискайте верижния трион силно, а го оставете да работи, като съвсем леко притискате като с лост зъбчатата опора (8).

Никога не работете с верижния трион с изпънати ръце. Не се опитвайте да режете на труднодостъпни места или когато сте стъпили на стълба. Никога не режете над нивото на раменете си.

Най-добри резултати се получават, когато скоростта на веригата не намалява вследствие на натоварването.

Внимавайте в края на среза. Когато веригата прореже детайла, скоростта ѝ се сменя неочаквано. Съществува опасност да нараните краката и стъпалата си.

Изваждайте верижния трион от среза само докато работи.

Рязане на трупи (вижте фигури Е–G)

За разрязване на пънове използвайте “магаре”, което е поставена на равна и здрава основа.

При рязане на трупи спазвайте следните правила за безопасна работа:

Поставяйте дървения труп, както е показано на фигурата и го подпирайте така, че срезът да няма стремеж да се затваря и да блокира веригата.

Преди разрязването си подгответе малки дървени трупчета и ги захванете.

Режете само детайли от дърво. Избягвайте докосването на камъни и пирони, тъй като те могат да бъдат ускорени и да отхвърчат, да повредят веригата или да предизвикат сериозни травми на Вас или намиращи се наблизо лица. Внимавайте с работещия верижен трион да не допрете телени огради или земята.

Верижният трион не е подходящ за рязане на тънки клонови.

Изпълнявайте надлъжни срезове с особено внимание, тъй като при тях зъбчатата опора (8) не може да бъде използвана. За да избегнете откат, водете верижния трион под остър ъгъл.

Когато работите на наклонен терен, режете клонови или дънера на дървото само като застанете над или встрани от него.

Поради опасност от препъване внимавайте за пънове, клонове и корени.

При рязане на дървени трупи може да се образува леснозапалим прах. Внимавайте в близост да няма отоплителни тела и открит пламък.

Орязване на клонове (вижте фигура H)

- ▶ **Работете винаги с предпазна каска, за да се предпазвате от падащи клонове.**
- ▶ **Отрязани клонове могат да паднат върху Вас или да отскочат от земята и да Ви наранят. Отрязвайте дълги клонове на стъпки.**
- ▶ **Преди напълно да разрежете клоната притиснете съвсем леко. Съществува опасност да се нараните, ако електроинструментът падне внезапно надолу и Ви загубите равновесие и контрол над верижния трион.**

Преди допиране до разрязвания детайл веригата трябва да е достигнала пълната си скорост на движение на пра-

зен ход. При изпълнение на подрези за опора използвайте предпазния водач.

Разрязването от горния ръб надолу е подходящо за клонове с дебелина до 5 см. За да предотвратите увреждане на дървото, разрязвайте по-дебели клонове на три стъпки.

Предпазният водач е проектиран специално да подпомага подрязването на клонове.

При рязане не притискайте веригата силно, оставете я да работи.

Най-добри резултати се получават, когато скоростта на веригата не намалява вследствие на натоварването.

Окастрияне на дървета (вижте фигура I)

Под окастрияне се разбира отрязването на клоните от събореното дърво. При почистването на дънера първоначално оставете по-големите, насочени надолу клонове, които го подпират. Отрежете малките клонове с един срез, както е показано на фигурата. Клонове, които са под напрежение, трябва да бъдат рязани отдолу нагоре, за да избегнете заклиняване на верижния трион.

Отстраняване на дефекти

Ако електроинструментът не функционира правилно, таблицата по-долу показва симптоми на дефекти, възможните причини, както и мерки за отстраняването им. Ако не можете да идентифицирате дефекта с помощта на таблицата, моля, обърнете се към оторизиран сервиз за електроинструменти.

- ▶ **Внимание: преди да започнете търсенето на проблем изключете електроинструмента и извадете акумулаторната батерия.**

Симптом	Възможна причина	Отстраняване
Верижният трион не тръгва	Акумулаторната батерия е разредена	Заредете акумулаторната батерия, вижте също и "Указания за зареждане"
	Акумулаторната батерия не е поставена правилно	Уверете се, че акумулаторната батерия е захваната и от двете степени за захващане
	Защитата на електродвигателя се е задействала	Извадете електродвигателя да се охлади
Режещата верига не се движи	Акумулаторната батерия е твърде студена/гореща	Оставете акумулаторната батерия да се затопли/охлади
	Акумулаторната батерия е разредена	Заредете акумулаторната батерия, вижте също и "Указания за зареждане"
Верижният трион работи с прекъсвания	Електроинструментът е повреден	Потърсете помощ в оторизиран сервиз за електроинструменти
	Нестабилна вътрешна контакт	Обърнете се към оторизиран сервиз за електроинструменти на Бош
Веригата е суха	Пусковият прекъсвач (2) е повреден	Обърнете се към оторизиран сервиз за електроинструменти на Бош
	Няма масло в резервоара	Налейте масло
Веригата/направляващата шина са горещи	Вентилационният отвор в капачката на резервоара (4) е запушен	Почистете капачката на резервоара (4)
	Изходящият канал за масло е запушен	Почистете изходящия канал за масло
Веригата/направляващата шина са горещи	Няма масло в резервоара	Налейте масло
	Вентилационният отвор в капачката на резервоара (4) е запушен	Почистете капачката на резервоара (4)

Симптом	Възможна причина	Отстраняване
	Изходящият канал за масло е запушен	Почистете изходящия канал за масло
	Веригата е обтегната твърде силно	Регулирайте обтягането на веригата
	Веригата е затъпена	Заменете веригата
Верижният трион скубе, вибрира или не реже правилно	Веригата е твърде разхлабена	Регулирайте обтягането на веригата
	Веригата е затъпена	Заменете веригата
	Веригата е износена	Заменете веригата
	Зъбите са обърнати в грешната посока	Монтирайте веригата правилно
Силни вибрации/шум	Електроинструментът е повреден	Потърсете помощ в оторизиран сервиз за електроинструменти
Времето за рязане с едно зареждане на акумулаторната батерия е твърде малко	Твърде голямо триене поради недостатъчно смазване	Настройте правилно смазването (вижте раздела "Смазване на веригата")
	Режещата верига трябва да бъде почистена	Почистете режещата верига
	Лоша техника на рязане	Вижте раздела "Работа с верижния трион"
	Акумулаторната батерия не е заредена напълно	Заредете акумулаторната батерия, вижте също и "Указания за зареждане"
	Акумулаторната батерия е извън допустимия температурен диапазон	Изчакайте акумулаторната батерия да се загрее до стайна температура (в границите на допустимия температурен интервал 0–45 °C)
Режещата верига се движи бавно	Акумулаторната батерия е разредена	Заредете акумулаторната батерия, вижте също и "Указания за зареждане"
	Акумулаторната батерия е извън допустимия температурен диапазон	Изчакайте акумулаторната батерия да се загрее до стайна температура (в границите на допустимия температурен интервал 0–45 °C)

Акумулаторна батерия и зарядно устройство

Симптоми	Възможна причина	Отстраняване
Червеният светодиод мига	Акумулаторната батерия не е поставена (правилно)	Поставете правилно акумулаторна батерия на зарядното устройство
	Контактите на акумулаторната батерия са замърсени	Почистете контактите на акумулаторната батерия, напр. чрез неколкотократно ѝ изваждане и вкарване в гнездото, респ. заменете акумулаторната батерия
	Акумулаторната батерия е повредена	Заменете акумулаторната батерия
Индикаторите за зареждане не светят	Щепселът на зарядното устройство не е вкаран в контакта (правилно)	Вкарайте (докрай) щепсела в контакта
Акумулаторната батерия не се зарежда	Контактът, захранващият кабел или зарядното устройство са дефектни	Проверете захранващото напрежение, ако е необходимо занесете зарядното устройство за проверка в оторизиран сервиз за електроинструменти на Бош
	Акумулаторната батерия и зарядното устройство са повредени	Заменете акумулаторната батерия и зарядното устройство
	Акумулаторната батерия е повредена	Заменете акумулаторната батерия
	Зарядното устройство е повредено	Заменете зарядното устройство

Техническо обслужване и сервиз

Поддържане и почистване

- При извършване на каквито и да е дейности по градинския електроинструмент (напр. поддържане, смяна на инструмента и др.п.), при транспортиране

и при прибиране за съхраняване изваждайте акумулаторната батерия от градинския електроинструмент. При натискане по невнимание на пусковия прекъсвач съществува опасност от нараняване.

Упътване: Изпълнявайте следните процедури по поддръжка редовно, за да си осигурите дълготрайно и надеждно ползване на електроинструмента.

Поддържайте електроинструмента и вентилационните отвори чисти, за да работите качествено и безопасно. Периодично проверявайте верижния трион за видими дефекти, напр. разхлабена, откачена или повредена верига, разхлабени връзки или повредени детайли.

Уверете се, че капачите и предпазните съоръжения са изправни и са монтирани правилно. Преди използване извършвайте евентуално необходими ремонтни дейности или техническо обслужване.

Периодично проверявайте верижния трион за видими дефекти, напр. разхлабена, откачена или повредена верига, разхлабени връзки или повредени детайли.

Упътване: Моля, преди да изпратите верижния трион, задължително изпразнете резервоара за масло. Преди да ползвате отново верижния трион, се уверявайте, че резервоарът за масло е пълен.

Смяна/обръщане на веригата и меча (вижте фигури A1–A4)

► Използвайте само оригинални принадлежности на Bosch.

Проверете веригата и меча, както е описано в раздела “Обтягане на веригата”.

Ако мечът е износен, го заменйте.

Проверете верижното колело (20). Ако вследствие на голямото натоварване то е износено или повредено, трябва да бъде заменено в оторизиран сервиз за електроинструменти.

Заточване на веригата

Никога не заточвайте сами веригата, освен ако имате опит в този тип дейност. Заменяйте веригата с резервна верига (F 016 800 489) или занесете веригата да бъде заточена професионално във Вашия оторизиран сервиз за електроинструменти на Бош.

Проверка на системата за автоматично мазане

Можете да проверите функционирането на системата за автоматично мазане, като включите верижния трион и го държите с върха, насочен към хартия или картон, поставени на земята. Спазвайте минимално разстояние до земята 20 cm и внимавайте да не я допрете. Ако се образува постепенно увеличаваща се следа от масло, системата за автоматично мазане работи изрядно. Ако въпреки пълния резервоар не се образува следа от масло, прочетете раздела “Откриване и отстраняване на дефекти” или се обърнете към сервиз за електроинструменти на Бош.

След приключване на работа/съхраняване

Поставете предпазителя за веригата (9) на меча (11), за да избегнете нараняване.

Вследствие на нежелани удари или драскане веригата (12) може да се затъпи.

Преди прибиране за съхраняване изпразнете маслото от резервоара.

Почиствайте пластмасовия корпус на верижния трион с помощта на мека четка и чиста кърпа. Не използвайте вода, разтворители или полиращи препарати. Отстранете

всички натрупали се замърсявания, особено по вентилационните отвори на електродвигателя.

След работа в продължение на 1–3 часа демонтирайте капака (15), меча (11) и веригата (12) и ги почиствайте с помощта на четка.

С помощта на четка отстранете всички натрупани замърсявания в зоната под капака (15), верижното колело (20) и механизма за захващане на меча. Почистете маслената дюза (21) с чиста кърпа.

Упътване: Не почиствайте зоната около маслената дюза (21) с четка, тъй като в системата за автоматично подаване на масло може да се натрупат замърсявания и това да предизвика запушване и проблеми в смазването.

Уверете се, че стърготините и замърсяванията са отстранени и маслените канали и системата за смазване не са запушени.

Ако ще приберете верижния трион за продължително време, почиствайте веригата (12) и меча (11).

Съхранявайте верижния трион винаги с поставен предпазител на веригата (9), на сухо и сигурно място, недостъпно за деца.

Не поставяйте други предмети върху верижния трион.

Моля, внимавайте верижният трион винаги да е поставен хоризонтално с капачката на резервоара за масло (4) нагоре.

При съхраняване в оригиналната опаковка резервоарът за масло трябва да се изпразни напълно.

Не извършвайте конструкционни изменения по електроинструмента. Недопустими изменения могат да влошат безопасността на Вашия електроинструмент и да предизвикат увеличаване на шума и вибрациите.

Допълнителни приспособления

Верига

UniversalChain 18 F 016 800 489

Други допълнителни приспособления

Верижно масло, 1 литър 2 607 000 181

Клиентска служба и консултация относно употребата

Сервизът ще отговори на въпросите Ви относно ремонт и поддръжка на закупения от Вас продукт, както и относно резервни части. Покомпонентни чертежи и информация за резервните части ще откриете и на:

www.bosch-pt.com

Екипът по консултация относно употребата на Bosch ще Ви помогне с удоволствие при въпроси за нашите продукти и техните аксесоари.

Моля, при въпроси и при поръчване на резервни части винаги посочвайте 10-цифрения каталожен номер, изписан на табелката на уреда.

България

Robert Bosch SRL
Service scule electrice
Strada Horia Măcelariu Nr. 30–34, sector 1
013937 București, România

Тел.: +359(0)700 13 667 (Български)
 Факс: +40 212 331 313
 Email: BoschServiceCenterBG@ro.bosch.com
 www.bosch-pt.com/bg/bg/

Други сервисни адреси ще откриете на:

www.bosch-pt.com/serviceaddresses

Транспортиране

Включените в окомплектовката литиево-йонни акумулаторни батерии са в обхвата на изискванията на нормативните документи, касаещи продукти с повишена опасност. Акумулаторните батерии могат да бъдат транспортирани от потребителя на публични места без допълнителни разрешителни.

При транспортиране от трети страни (напр. при въздушен транспорт или ползване на куриерски услуги) има специални изисквания към опаковането и обозначаването им. За целта при подготовката на пакетиранието се консултирайте с експерт в съответната област.

Изпращайте акумулаторни батерии само ако корпусът им не е повреден. Изолирайте открити контактни клеми с лепящи ленти и опаковайте акумулаторните батерии така, че да не могат да се изместват в опаковката си. Моля, спазвайте също и допълнителни национални предписания.

Бракуване



Градинският електроинструмент, акумулаторните батерии и допълнителните приспособления трябва да бъдат предавани за оползотворяване на съдържащите се в тях суровини.



Не изхвърляйте градински електроинструменти и акумулаторни или обикновени батерии при битовите отпадъци!

Само за страни от ЕС:

Съгласно Европейска директива 2012/19/ЕС относно излязла от употреба електрическа и електронна апаратура и съгласно Европейска директива 2006/66/ЕО акумулаторни или обикновени батерии, които не могат да се използват повече, трябва да се събират отделно и да бъдат подлагани на подходяща преработка за оползотворяване на съдържащите се в тях суровини.

Акумулаторни или обикновени батерии:

Литиево-йонни:

Моля, спазвайте указанията в раздела Транспортиране (вж. „Транспортиране“, Страница 301).

Македонски

Безбедносни напомени

Толкување на символите



Прочитајте го упатството за употреба.



Не употребувајте го овој производ кога има дожд.



ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ: Држете ги посматрачите понастрана.



Држете ја пилата секогаш со двете раце.



Внимавајте на повратен удар на пилата и избегнувајте контакт со врвот на сечилото.



Носете заштита за очи и глава.



Носете чевли кои не се лизгави.



Носете заштитни ракавици.



Извадете ја батеријата пред подесувања, транспорт, чистење на уредот или негово спуштање, макар и на кратко, посебно ако ја оставате без надзор.

Општи предупредувања за безбедност за електрични алати

⚠ ПРЕДУ- ПРЕДУВАЊЕ

Прочитајте ги сите безбедносни предупредувања, илустрации и спецификации приложени со овој електричен алат.

Непридржувањето до сите упатства приложени подолу може да доведе до струен удар, пожар и/или тешки повреди.

Зачувајте ги безбедносните предупредувања и упатства за користење и за во иднина.

Поимот „електричен алат“ во безбедносните предупредувања се однесува на електрични апарати што користат струја (кабелски) или апарати што користат батерии (акумулаторски).



Robert Bosch Power Tools GmbH
 70538 Stuttgart
 GERMANY

www.bosch-pt.com

F 016 L94 153 (2021.06) 0 / 431



F 016 L94 153



МАСТЕРИН МАЙСТОРА®
 ПРОФЕСИОНАЛНИ РЕШЕНИЯ

Un

- de Origin
- en Origin
- fr Notic
- es Manu
- pt Manu
- it Istruz
- nl Oorsp
- da Origin
- sv Bruks
- no Origin
- fi Alkup
- el Πρωτ
- tr Orijin
- pl Instru
- cs Půvo
- sk Pôvo
- hu Ered